

FERRO®

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Návod na použitie

Instruction manual

Manual de instrucțiuni

Инструкция по эксплуатации

Használati utasítás

Ръководство за употреба

Instrukcijos vadovas

Lietošanas pamācība

Kasutusjuhend

Інструкція з експлуатації

Priručnik s uputama

Упутство за употребу

Navodila za uporabo

Εγχειρίδιο οδηγιών

Упатство за употреба

PL

CZ

SK

EN

RO

RU

HU

BG

LT

LV

EE

UA

HR

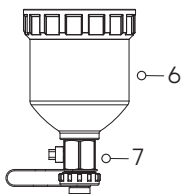
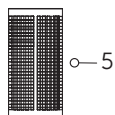
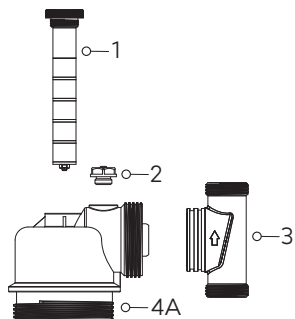
SR

SL

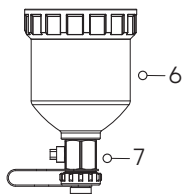
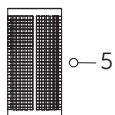
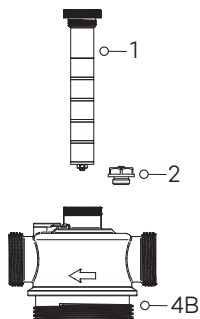
GR

MK

FMDS25 DN25



FMDS32 DN32



PL	CZ
1 Wkład magnetyczny neodyme typ N38 12000 GS	Magnetická vložka neodymový, typ N38 12000 GS
2 Odpowietrznik mechaniczny CW617N, ABS	Mechanický odvodušňovač CW617N, ABS
3 Obrotowe przyłącze CW617N	Otočný kloub CW617N
4 Korpus górny A PA66+GF30% B CW617N	Horní část těla PA66+GF30% CW617N
5 Siatka filtracyjna AISI 304	Filtrační vložka AISI 304
6 Korpus dolny PA66+GF30%	Spodní část těla PA66+GF30%
7 Zawór spustowy CW617N + EPDM	Vypouštěcí ventil CW617N + EPDM
SK	EN
1 Magnetická vložka neodyme typ N38 12000 GS	Magnetic insert neodyme typ N38 12000 GS
2 Manuálne odvetrávanie vzduchu CW617N, ABS	Manual air vent CW617N, ABS
3 Otočný kĺb CW617N	Swivel joint CW617N
4 Horná časť tela A PA66+GF30% B CW617N	Upper body PA66+GF30% CW617N
5 Filtračná sieť AISI 304	Filtration mesh AISI 304
6 Spodné telo PA66+GF30%	Bottom body PA66+GF30%
7 Vypúšťací ventil CW617N + EPDM	Drain valve CW617N + EPDM
RO	RU
1 Insertie magnetică neodim tip N38 12000 GS	Магнитная вставка неодимовый тип N38 12000 GS
2 Aerisor manual CW617N, ABS	Механический воздухоотводчик CW617N, ABS
3 Articulație rotativă CW617N	Вращающееся соединение CW617N
4 Partea superioară a corpului A PA66+GF30% B CW617N	Верхний корпус PA66+GF30% CW617N
5 Sită filtrare AISI 304	Сетка фильтра AISI 304
6 Partea inferioară a corpului PA66+GF30%	Нижний корпус PA66+GF30%
7 Supapă de scurgere CW617N + EPDM	Сливной клапан CW617N + EPDM

HU	BG
1 Mágnes Neodímium N38 12000 GS	Магнитна вложка neodim mun N38 12000 GS
2 Kézi légtelenítő CW617N, ABS	Ръчен обезвъздушител CW617N, ABS
3 Forgócsukló CW617N	Сферична връзка CW617N
4 Felső test A PA66+GF30% B CW617N	Горна част на корпуса PA66+GF30% CW617N
5 Szűrőháló AISI 304	Филтрираща мрежа AISI 304
6 Alsó test PA66+GF30%	Долна част на корпуса PA66+GF30%
7 Leeresztő szelep CW617N + EPDM	Изпразнител CW617N + EPDM
LT	LV
1 Magnetinis jėklas Neodimio tipas N38 12000 GS	Magnētiskais ieliktnis Neodīma tips N38 12000 GS
2 Rankinis oro išleidimo vožtuvas CW617N, ABS	Manuālais gaisa noslēdzējs CW617N, ABS
3 Sukiojamoji jungtis CW617N	Pagriežamais savienojums CW617N
4 Viršutinis korpusas A PA66+GF30% B CW617N	Augšējais korpus PA66+GF30% CW617N
5 Filtravimo tinklelis AISI 304	Filtrēšanas sietinš AISI 304
6 Apatinis korpusas PA66+GF30%	Apakšējais korpus PA66+GF30%
7 Nuleidimo vožtuvas CW617N + EPDM	Notekvārsts CW617N + EPDM
EE	UA
1 Magnetplaat Neodüüm tüüp N38 12000 GS	Магнітна вставка neodyme typ N38 12000 GS
2 Käsitsi õhuväljalaskeklapp CW617N, ABS	Ручний вентиляційний отвір CW617N, ABS
3 Pöörduv liigend CW617N	Поворотне з'єднання CW617N
4 Ülemine korpus A PA66+GF30% B CW617N	Верхня частина тіла PA66+GF30% CW617N
5 Filtreerimisvõrk AISI 304	Фільтраційна сітка AISI 304
6 Alumine korpus PA66+GF30%	Нижній корпус PA66+GF30%
7 Drenaažiklapp CW617N + EPDM	Зливний клапан CW617N + EPDM

HR	SR
1 Magnetski uložak Neodim tip N38 12000 GS	Magnetni uložak neodim tip N38 12000 GS
2 Ručni odzračivač CW617N, ABS	Ručna odzraka CW617N, ABS
3 Okretni zglobov CW617N	Holender CW617N
4 Gornji dio tijela A PA66+GF30% B CW617N	Gornji deo tela PA66+GF30% CW617N
5 Mrežica za filtriranje AISI 304	Mrežica za filtriranje AISI 304
6 Donji dio tijela PA66+GF30%	Donji deo tela PA66+GF30%
7 Odvodni ventil CW617N + EPDM	Odvodni ventil CW617N + EPDM

SL	GR
1 Magnetni vložek neodyme typ N38 12000 GS	Μαγνητικό ένθετο neodyme typ N38 12000 GS
2 Ročni zračni ventil CW617N, ABS	Μηχανικό εξαεριστικό CW617N, ABS
3 Vrtljivi sklep CW617N	Περιστρεφόμενη άρθρωση CW617N
4 Zgornji del telesa A PA66+GF30% B CW617N	Άνω σώμα PA66+GF30% CW617N
5 Filtracijska mreža AISI 304	Πλέγμα φίλτρου AISI 304
6 Spodnji del telesa PA66+GF30%	Κάτω σώμα PA66+GF30%
7 Odočni ventil CW617N + EPDM	Βαλβίδα αποστράγγισης CW617N + EPDM

MK
1 Магнетна влошка Неодимиум, тип N38 12000 GS
2 Рачен вентил за воздух CW617N, ABS
3 Холендер CW617N
4 Горно тело A PA66+GF30% B CW617N
5 Филтерска мрежа AISI 304
6 Долно тело PA66+GF30%
7 Испусен вентил CW617N + EPDM

PL

OSTRZEŻENIE: POLE MAGNETYCZNE!

Symbol na urządzeniu wskazuje obecność silnego pola magnetycznego. Nie należy umieszczać w pobliżu separatora urządzeń elektronicznych ani elektromechanicznych, takich jak rozruszniki serca, karty magnetyczne itp., ponieważ może to spowodować ich uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.

Przeznaczenie:

Magnetyczny separator zanieczyszczeń jest przeznaczony do montażu w instalacjach grzewczych z ciągłą cyrkulacją płynu. Służy do usuwania zanieczyszczeń stałych, które mogą uszkodzić elementy instalacji. Może być stosowany w instalacjach, w których medium roboczym jest woda lub mieszanka wody i glikolu o stężeniu nieprzekraczającym 50%. Zanieczyszczenia, takie jak piasek i rdza, osadzają się w komorze zbierającej zanieczyszczenia i mogą być usuwane nawet podczas pracy systemu.

Montaż:

Separator zanieczyszczeń powinien być instalowany, uruchamiany i demontowany wyłącznie przez doświadczoną osobę. Instalacja i demontaż muszą być zawsze przeprowadzane na zimnym systemie po spadku ciśnienia. Separator powinien być zainstalowany na rurze powrotnej przed kotłem, umożliwiając oddzielenie zanieczyszczeń przed ich dotarciem do kotła. Urządzenia te powinny być instalowane najlepiej po stronie ssącej pompy w pozycji pionowej zgodnie ze strzałkami na obudowie. Pozycja pionowa jest zazwyczaj zalecana w celu zapewnienia optymalnego oddzielania, filtracji i przyciągania magnetycznego. Zaleca się montaż separatora w widocznym i łatwo dostępnym miejscu w celu ułatwienia konserwacji. W zależności od konstrukcji separatora można go montować zarówno w rurociągach pionowych, jak i poziomych za pomocą obrotowego złącza.

Po zainstalowaniu separatora i otwarciu zaworów odcinających należy ręcznie odkręcić odpowietrznik za pomocą płaskiego śrubokręta, aby uwolnić uwięzione powietrze. Po instalacji należy przeprowadzić test szczelności.

Konserwacja:

UWAGA!

Konserwację należy przeprowadzać wyłącznie po całkowitym ostygnięciu systemu. W przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia gorącym płynem. Częstotliwość rutynowego usuwania zanieczyszczeń zależy od stopnia zanieczyszczenia systemu. Należy

regularnie sprawdzać poziom zanieczyszczenia przez okienko kontrolne. Pełne czyszczenie i kontrolę szczelności należy przeprowadzać co najmniej raz w roku. Opcjonalnie można zainstalować dodatkowy zawór odcinający między urządzeniem a kotłem, aby ułatwić konserwację.

Procedura usuwania zanieczyszczeń:

1. Wyłącz źródło ciepła, a następnie zamknij zawory odcinające przed i za separatorem.
2. Wyjmij magnes (pozycja x) z gniazda filtra. Wyjęcie magnesu powoduje, że zanieczyszczenia magnetyczne i osady opadają na dno komory osadowej (pozycja x).
3. Przygotuj pojemnik na odprowadzany płyn.
4. Odkręć obudowę separatora (pozycja x), wyjmij kubek i siatkę (pozycja x), umyj i usuń osady.
5. Przed ponownym montażem sprawdź stan uszczelkek (poz. x) i ewentualnie nasmarować smarem silikonowym.
6. Złóż filtr ponownie.
7. Włóż magnes z powrotem do gniazda i ponownie otwórz zawory.

Separator DN25

PARAMETRY EKSPLOATACYJNE

Parametr	Wartość
Maksymalna temperatura robocza	0–90 °C
Nominalne ciśnienie robocze	3 bary
Współczynnik przepływu (Kv)	5 m ³ /h
Środek roboczy	Woda, woda/glikol (50%)
Magnes	Neodym, typ N38, 12000 Gs
Siatka filtracyjna	Stal nierdzewna AISI 304

Separator DN32

PARAMETRY EKSPLOATACYJNE

Parametr	Wartość
Maksymalna temperatura robocza	0–90 °C
Nominalne ciśnienie robocze	3 bary
Współczynnik przepływu (Kv)	14.1 m ³ /h
Środek roboczy	Woda, woda/glikol (50%)
Magnes	Neodym, typ N38, 12000 Gs

Síťka filtrační	Stal nerezová AISI 304
-----------------	------------------------

CZ

VAROVÁNÍ: MAGNETICKÉ POLE!

Symbol na zařízení označuje přítomnost silného magnetického pole. Neumísťujte elektronická nebo elektromedická zařízení do blízkosti separátoru, jako jsou kardiostimulátory, magnetické karty atd., protože by to mohlo způsobit poškození nebo poruchu.

Účel:

Magnetický separátor nečistot je určen pro instalaci do topných systémů s nepřetržitou cirkulací kapaliny. Používá se k odstranění pevných nečistot, které mohou poškodit součásti systému. Může být použit v systémech, kde je pracovním médiem voda nebo směs vody a glykolu s koncentrací nepřesahující 50%. Nečistoty, jako je písek a rez, se usazují v komoře pro sběr nečistot a lze je odstranit, i když je systém v provozu.

Instalace:

Separátor nečistot smí instalovat, spouštět a demontovat pouze zkušená osoba. Instalace a demontáž musí být vždy provedena na studeném systému po poklesu tlaku. Separátor by měl být instalován na zpětném potrubí před kotlem, aby bylo možné oddělit nečistoty dříve, než se dostanou do kotle. Tato zařízení by měla být přednostně instalována na sací straně čerpadla ve svislé poloze podle šipek na krytu. Svislá poloha se obvykle doporučuje pro optimální separaci, filtraci a magnetickou přitažlivost. Separátor je vhodné instalovat na viditelné a snadno přístupné místo pro údržbu. V závislosti na provedení separátoru jej lze instalovat do svislého i vodorovného potrubí pomocí otočné spojky.

Po instalaci separátoru a otevření uzavíracích ventilů ručně odsroubujte odzdušňovací ventil pomocí plochého šroubováku, aby se uvolnil zachycený vzduch. Po instalaci proveďte zkoušku těsnosti.

Údržba:

VAROVÁNÍ!

Údržba by měla být prováděna až po úplném vychlazení systému. V opačném případě hrozí popálení horkou kapalinou. Četnost rutinního odstraňování nečistot závisí na stupni znečištění v systému. Pravidelně kontrolujte úroveň znečištění přes kontrolní okénko. Úplné čištění a kontrola těsnosti by měla být prováděna alespoň jednou ročně. Volitelně lze mezi zařízení a kotel nainstalovat přídatný uzavírací ventil pro usnadnění údržby.

Postup odstranění nečistot:

1. Vypněte zdroj tepla a poté uzavřete uzavírací ventily před a za separátorem.
2. Vyjměte magnet (poz. x) z objímky filtru. Vyjmutí magnetu umožní magnetickým nečistotám a usazeninám spadnout na dno sedimentační komory (poz. x).
3. Připravte si nádobu na vypouštěnou kapalinu.
4. Odsroubujte pouzdro separátoru (poz. x), vyjměte miskou a mřížku (poz. x), umyjte a odstraňte usazeniny.
5. Před opětovnou montáží zkontrolujte stav těsnění (poz. x) a případně namažte silikonovým mazivem.
6. Znovu sestavte filtr.
7. Vložte magnet zpět do objímky a znovu otevřete ventily.

Separátor DN25 PROVOZNÍ PARAMETRY

Parametr	Hodnota
Maximální provozní teplota	0–90 °C
Jmenovitý provozní tlak	3 bary
Průtokový koeficient (Kv)	5 m³/h
Pracovní médium	Voda, voda/glykol (50 %)
Magnet	Neodym, typ N38, 12000 Gs
Síťka filtru	Nerezová ocel AISI 304

Separátor DN32 PROVOZNÍ PARAMETRY

Parametr	Hodnota
Maximální provozní teplota	0–90 °C
Jmenovitý provozní tlak	3 bary
Průtokový koeficient (Kv)	14,1 m³/h
Pracovní médium	Voda, voda/glykol (50 %)
Magnet	Neodym, typ N38, 12000 Gs
Síťka filtru	Nerezová ocel AISI 304

SK

VAROVANIE: MAGNETICKÉ POLE!

Symbol na zariadení označuje prítomnosť silného

magnetického poľa. Neumiestňujte do blízkosti separátora elektronické alebo elektro medicínske zariadenia, ako sú kardiostimulátory, magnetické karty atď., pretože by to mohlo spôsobiť poškodenie alebo poruchu.

Účel:

Magnetický separátor nečistôt je určený na inštaláciu do vykurovacích systémov s nepretržitou cirkuláciou kvapaliny. Používa sa na odstránenie pevných nečistôt, ktoré môžu poškodiť komponenty systému. Môže byť použitý v systémoch, kde je pracovným médiom voda alebo zmes vody a glykolu s koncentráciou nepresahujúcou 50%. Nečistoty ako piesok a hrdza sa usadzujú v komore na zber nečistôt a je možné ich odstrániť aj keď je systém v prevádzke.

Inštalácia:

Separátor nečistôt by mala inštalovať, spúšťať a demontovať iba skúsená osoba. Inštalácia a demontáž musí byť vždy vykonaná na studenom systéme po poklese tlaku. Separátor by mal byť inštalovaný na spätnom potrubí pred kotlom, aby bolo možné oddeliť nečistoty skôr, ako sa dostanú do kotla. Tieto zariadenia by mali byť prednostne inštalované na sacej strane čerpadla vo zvislej polohe podľa šípok na kryte. Zvislá poloha sa zvyčajne odporúča pre optimálnu separáciu, filtráciu a magnetickú príťažlivosť. Separátor je vhodné inštalovať na viditeľné a ľahko prístupné miesto pre údržbu. V závislosti od konštrukcie separátora je možné ho inštalovať do zvislého aj vodorovného potrubia pomocou otočnej spojky.

Po inštalácii separátora a otvorení uzatváracích ventilov ručne odskrutkujte odzdušňovací ventil pomocou plochého skrutkovača, aby ste uvoľnili zachytený vzduch. Po inštalácii vykonajte skúšku tesnosti.

Údržba:

VAROVANIE!

Údržba by sa mala vykonávať až po úplnom vychladnutí systému. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo popálenia horúcou kvapalinou. Frekvencia rutinného odstraňovania nečistôt závisí od stupňa znečistenia v systéme. Pravidelne kontrolujte úroveň znečistenia cez kontrolné okienko. Úplné čistenie a kontrola tesnosti by sa mali vykonávať aspoň jedenkrát ročne. Voliteľne je možné medzi zariadenie a kotol namontovať ďalší uzatvárací ventil na uľahčenie údržby.

Postup odstraňovania nečistôt:

1. Vypnite zdroj tepla a potom zatvorte uzatváracie ventily pred a za separátorom.
2. Vyberte magnet (poz. x) z objímky filtra. Vybratie magnetu umožní magnetickým nečistotám a usadeninám падаť na dno sedimentačnej komory (poz. x).

3. Pripravte si nádobu na vypustenie kvapaliny.
4. Odskrutkujte kryt separátora (poz. x), vyberte misku a mriežku (poz. x), umyte a odstráňte usadeniny.
5. Pred opätovnou montážou skontrolujte stav tesnení (poz. x) a prípadne namažte silikónovým mazivom.
6. Znova zostavte filter.
7. Vložte magnet späť do objímky a znova otvorte ventily.

Separátor DN25 PREVÁDZKOVÉ PARAMETRE

Parameter	Hodnota
Maximálna prevádzková teplota	0–90 °C
Menovitý prevádzkový tlak	3 bary
Prietokový koeficient (Kv)	5 m³/h
Pracovné médium	Voda, voda/glykol (50%)
Magnet	Neodym, typ N38, 12000 Gs
Sietka filtra	Nehrdzavejúca oceľ AISI 304

Separátor DN32 PREVÁDZKOVÉ PARAMETRE

Parameter	Hodnota
Maximálna prevádzková teplota	0–90 °C
Menovitý prevádzkový tlak	3 bary
Prietokový koeficient (Kv)	14.1 m³/h
Pracovné médium	Voda, voda/glykol (50 %)
Magnet	Neodym, typ N38, 12000 Gs
Sietka filtra	Nehrdzavejúca oceľ AISI 304

EN

WARNING: MAGNETIC FIELD!

The symbol on the device indicates the presence of a strong magnetic field. Do not place electronic or

electromedical devices near the separator, such as pacemakers, magnetic cards, etc., as this may cause damage or malfunction.

Purpose:

The magnetic impurity separator is designed for installation in heating systems with continuous fluid circulation. It is used to remove solid impurities that may damage system components. It can be used in systems where the working medium is water or a water-glycol mixture with a concentration not exceeding 50%. Impurities such as sand and rust settle in the impurity collection chamber and can be removed even while the system is in operation.

Installation:

The impurity separator should only be installed, started, and dismantled by an experienced person. Installation and dismantling must always be carried out on a cold system after pressure has dropped. The separator should be installed on the return pipe before the boiler, allowing impurities to be separated before they reach the boiler. These devices should preferably be installed on the suction side of the pump in a vertical position according to the arrows on the housing. The vertical position is usually recommended for optimal separation, filtration, and magnetic attraction. It is advisable to install the separator in a visible and easily accessible location for maintenance. Depending on the separator's design, it can be installed in both vertical and horizontal pipelines using a rotating connector.

After installing the separator and opening the shut-off valves, manually unscrew the air vent using a flat screwdriver to release trapped air. After installation, perform a leak test.

Maintenance:

WARNING!

Maintenance should only be performed after the system has completely cooled down. Otherwise, there is a risk of burns from hot fluid. The frequency of routine impurity removal depends on the level of contamination in the system. Regularly check the contamination level through the inspection window. Full cleaning and leak inspection should be performed at least once a year. Optionally, an additional shut-off valve can be installed between the device and the boiler to facilitate maintenance.

Impurity removal procedure:

1. Turn off the heat source, then close the shut-off valves before and after the separator.
2. Remove the magnet (pos. x) from the filter socket. Removing the magnet allows magnetic impurities and deposits to fall to the bottom of the sediment chamber (pos. x).

3. Prepare a container for the draining fluid.
4. Unscrew the separator housing (pos. x), remove the cup and mesh (pos. x), wash and remove deposits.
5. Before reassembly, check the condition of the gaskets (pos. x) and optionally lubricate with silicone grease.
6. Reassemble the filter.
7. Insert the magnet back into the socket and reopen the valves.

Separator DN25 OPERATING PARAMETERS

Parameter	Value
Maximum operating temperature	0–90 °C
Nominal operating pressure	3 bar
Flow coefficient (Kv)	5 m ³ /h
Working medium	Water, water/glycol (50%)
Magnet	Neodymium, type N38, 12000 Gs
Filter mesh	Stainless steel AISI 304

Separator DN32 OPERATING PARAMETERS

Parameter	Value
Maximum operating temperature	0–90 °C
Nominal operating pressure	3 bar
Flow coefficient (Kv)	14.1 m ³ /h
Working medium	Water, water/glycol (50%)
Magnet	Neodymium, type N38, 12000 Gs
Filter mesh	Stainless steel AISI 304

RO

AVERTISMENT: CÂMP MAGNETIC!

Simbolul de pe dispozitiv indică prezența unui câmp magnetic puternic. Nu așezați dispozitive electronice sau electromedicale în apropierea separatorului, cum ar fi stimulatoare cardiace, carduri magnetice etc., deoarece acest lucru poate provoca daune sau defecțiuni.

Scop:

Separatorul magnetic de impurități este proiectat pentru instalarea în sisteme de încălzire cu circulație continuă a fluidului. Este utilizat pentru a îndepărta impuritățile solide care pot deteriora componentele sistemului. Poate fi utilizat în sisteme în care mediul de lucru este apă sau un amestec apă-glicol cu o concentrație care nu depășește 50%. Impuritățile precum nisipul și rugina se depun în camera de colectare a impurităților și pot fi îndepărtate chiar și în timp ce sistemul este în funcțiune.

Instalare:

Separatorul de impurități trebuie instalat, pornit și demontat numai de o persoană cu experiență. Instalarea și demontarea trebuie efectuate întotdeauna pe un sistem rece după scăderea presiunii. Separatorul trebuie instalat pe conducta de retur înainte de cazan, permițând separarea impurităților înainte de a ajunge la cazan. Aceste dispozitive trebuie instalate de preferință pe partea de aspirație a pompei în poziție verticală, conform săgeților de pe carcasă. Poziția verticală este de obicei recomandată pentru separare, filtrare și atracție magnetică optime. Este recomandabil să instalați separatorul într-un loc vizibil și ușor accesibil pentru întreținere. În funcție de designul separatorului, acesta poate fi instalat atât în conducte verticale, cât și orizontale folosind un conector rotativ.

După instalarea separatorului și deschiderea supapelor de închidere, deșurubați manual orificiul de aerisire folosind o șurubelniță plată pentru a elibera aerul prins. După instalare, efectuați un test de scurgere.

Întreținere:

AVERTISMENT!

Întreținerea trebuie efectuată numai după ce sistemul s-a răcit complet. În caz contrar, există riscul de arsuri din cauza lichidului fierbinte. Frecvența îndepărtării impurităților de rutină depinde de nivelul de contaminare din sistem. Verificați în mod regulat nivelul de contaminare prin fereastra de inspecție. Curățarea completă și inspecția scurgerilor trebuie efectuate cel puțin o dată pe an. Opțional, o supapă de închidere suplimentară poate fi instalată între dispozitiv și cazan pentru a facilita întreținerea.

Procedura de îndepărtare a impurităților:

1. Oprii sursa de căldură, apoi închideți supapele de închidere înainte și după separator.
2. Scoateți magnetul (poz. x) din priza filtrului. Îndepărtarea magnetului permite impurităților și depozitelor magnetice să cadă pe fundul camerei de sedimente (poz. x).
3. Pregătiți un recipient pentru lichidul de scurgere.

4. Deșurubați carcasa separatorului (poz. x), scoateți cupa și plasa (poz. x), spălați și îndepărtați depunerile.
5. Înainte de reasamblare, verificați starea garniturilor (poz. x) și, opțional, lubrifiați cu unsoare siliconică.
6. Reasamblați filtrul.
7. Introduceți magnetul înapoi în priză și redeschideți supapele.

Separator DN25

PARAMETRI DE FUNCȚIONARE

Parametru	Valoare
Temperatura maximă de funcționare	0–90 °C
Presiunea nominală de funcționare	3 baruri
Coeeficientul de curgere (Kv)	5 m³/h
Mediu de lucru	Apă, apă/glicol (50%)
Magnet	Neodim, tip N38, 12000 Gs
Plasă de filtrare	Oțel inoxidabil AISI 304

Separator DN32

PARAMETRI DE FUNCȚIONARE

Parametru	Valoare
Temperatura maximă de funcționare	0–90 °C
Presiunea nominală de funcționare	3 baruri
Coeeficientul de curgere (Kv)	14,1 m³/h
Mediu de lucru	Apă, apă/glicol (50%)
Magnet	Neodim, tip N38, 12000 Gs
Plasă de filtrare	Oțel inoxidabil AISI 304

RU

ВНИМАНИЕ: МАГНИТНОЕ ПОЛЕ!

Символ на устройстве указывает на наличие сильного магнитного поля. Не размещайте рядом с сепаратором электронные или электромагнитные устройства, такие как кардиостимуляторы, магнитные карты и т. д., так как это может привести к повреждению или неисправности.

Цель:

Сепаратор магнитных примесей предназначен для установки в системах отопления с непрерывной циркуляцией жидкости. Он используется для удаления твердых загрязнений, которые могут повредить компоненты системы. Может применяться в системах, где рабочей средой является вода или водно-гликолевая смесь с концентрацией не более 50%. Такие примеси, как песок и ржавчина, оседают в камере сбора примесей и могут быть удалены даже во время работы системы.

Установка:

Сепаратор примесей должен устанавливаться, запускаться и демонтироваться только опытным специалистом. Монтаж и демонтаж всегда должны проводиться на холодной системе после падения давления. Сепаратор должен быть установлен на обратной трубе перед котлом, что позволит отделить примеси до того, как они достигнут котла. Эти устройства предпочтительно устанавливать на всасывающей стороне насоса в вертикальном положении в соответствии со стрелками на корпусе. Вертикальное положение обычно рекомендуется для оптимального разделения, фильтрации и магнитного притяжения. Рекомендуется устанавливать сепаратор на видном и легкодоступном месте для технического обслуживания. В зависимости от конструкции сепаратора он может быть установлен как в вертикальных, так и в горизонтальных трубопроводах с помощью вращающегося соединителя.

После установки сепаратора и открытия запорной арматуры вручную откройте вентиляционное отверстие с помощью плоской отвертки, чтобы выпустить захваченный воздух. После установки проведите тест на герметичность.

Содержание:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Техническое обслуживание следует выполнять только после полного остывания системы. В противном случае есть риск получить ожоги от горячей жидкости. Периодичность routine удаления примесей зависит от уровня загрязнения в системе. Регулярно проверяйте уровень загрязнения через смотровое окно. Полная очистка и проверка утечек должны проводиться не реже одного раза в год. Опционально между устройством и котлом может быть установлен дополнительный запорный клапан для облегчения технического обслуживания.

Порядок удаления загрязнений:

1. Выключите источник тепла, затем закройте запорные клапаны до и после

сепаратора.

2. Извлеките магнит (поз. x) из гнезда фильтра. Удаление магнита позволяет магнитным примесям и отложениям опуститься на дно осадочной камеры (поз. x).
3. Подготовьте емкость для слива жидкости.
4. Открутите корпус сепаратора (поз. x), снимите чашу и сетку (поз. x), промойте и удалите отложения.
5. Перед повторной сборкой проверьте состояние прокладок (поз. x) и по желанию смажьте силиконовой смазкой.
6. Соберите фильтр на месте.
7. Вставьте магнит обратно и снова откройте клапаны.

СЕПАРАТОР DN25 РАБОЧИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Ценность
Максимальная рабочая температура	0-90 °C
Номинальное рабочее давление	3 бар
Коэффициент расхода (Kv)	5 м³/ч
Рабочая среда	Вода, вода/гликоль (50%)
Магнит	Неодим, тип N38, 12000 Gs
Фильтрующая сетка	Нержавеющая сталь AISI 304

Separator DN32 PARAMETRI DE FUNCȚIONARE

Параметр	Ценность
Максимальная рабочая температура	0-90 °C
Номинальное рабочее давление	3 бар
Коэффициент расхода (Kv)	14.1 м³/ч
Рабочая среда	Вода, вода/гликоль (50%)
Магнит	Неодим, тип N38, 12000 Gs
Фильтрующая сетка	Нержавеющая сталь AISI 304

**FIGYELEM: MÁGNESES TÉR!**

A készüléken lévő szimbólum erős mágneses mező jelenlétét jelzi. Ne helyezzen elektronikus vagy elektromosbiológiai eszközöket a leválasztó közelébe, például pacemakert, mágneskártyát stb., mert ez károsodást vagy hibás működést okozhat.

Cél:

A mágneses iszapleválasztót folyamatos keringetésű fűtési rendszerekbe történő beépítésre tervezték. A szilárd szennyeződések eltávolítására szolgál, amelyek károsíthatják a rendszer alkatrészeit. Olyan rendszerekben használható, ahol a munkaközeg víz vagy víz-glikol keverék, amelynek koncentrációja nem haladja meg az 50% -ot. A szennyeződések, például a homok és a rozsdá leülepednek a szennyeződésgyűjtő kamrában, és a rendszer működése közben is eltávolíthatók.

Telepítés:

Az iszapleválasztót csak tapasztalt személy szerelheti fel, indíthatja el és szerelheti szét. A telepítést és a szetszerelést mindig hideg rendszeren kell elvégezni, nyomáscsökkenés után. Az iszapleválasztót a kazán előtt kell felszerelni a visszatérő csőre, lehetővé téve a szennyeződések leválasztását, mielőtt azok elérnék a kazánt. Ezeket az eszközöket lehetőleg a szivattyú szívóoldalára kell felszerelni függőleges helyzetben a házban lévő nyílak szerint. A függőleges helyzet általában ajánlott az optimális leválasztáshoz, szűréshez és mágneses működéshez. Karbantartás céljából célszerű az elválasztót látható és könnyen hozzáférhető helyre felszerelni. A szeparátor kialakításától függően függőleges és vízszintes csővezetékbe is felszerelhető forgó csatlakozó segítségével.

A szeparátor felszerelése és az elzárószelepek kinyitása után kézzel csavarja le a szellőzőnyílást egy lapos csavarhúzóval a beszorult levegő felszabadításához. A telepítés után végezzen szivárgásvizsgálatot.

Karbantartás:**FIGYELMEZTETÉS!**

A karbantartást csak a rendszer teljes lehűlése után szabad elvégezni. Ellenkező esetben fennáll a forrázás veszélye. A szennyeződések rutinszerű eltávolításának gyakorisága a rendszer szennyezettségi szintjétől függ. Rendszeresen ellenőrizze a szennyezettségi szintet az ellenőrző ablakon keresztül. A teljes tisztítást és szivárgásellenőrzést évente legalább egyszer el kell végezni. Opcionálisan egy további elzáró szelep is felszerelhető a készülék és a kazán közé a karbantartás megkönnyítése érdekében.

Szennyeződés eltávolítás folyamata:

1. Kapcsolja ki a hőforrást, majd zárja el az elzáró szelepeket a leválasztó előtt és után.
2. Távolítsa el a mágneset (x poz.) a szűrőaljzatból. A mágnes eltávolítása lehetővé teszi, hogy a mágneses szennyeződések és lerakódások az üledékkamra aljára hulljanak (x poz.).
3. Készítsen elő egy tartályt a leeresztő folyadékhoz.
4. Csavarja le az elválasztó házát (x poz.), távolítsa el a csészét és a hálót (x poz.), mossa le és távolítsa el a lerakódásokat.
5. Összeszerelés előtt ellenőrizze a tömítések állapotát (x poz.), és opcionálisan kenje meg szilikonzsírral.
6. Szerelje vissza a szűrőt.
7. Helyezze vissza a mágneset a foglalatba, és nyissa ki újra a szelepeket.

DN25 leválasztó**MŰKÖDÉSI PARAMÉTEREK**

Paraméter	Érték
Működési hőmérséklet	0–90 °C
Névleges működési nyomás	3 bar
Áramlási együttható (Kv)	5 m³/h
Munkaközeg	Víz, víz/glikol (50%)
Mágnes	Neodímium, N38 típus, 12000 Gs
Szűrőháló	Rozsdamentes acél AISI 304

DN32 leválasztó**MŰKÖDÉSI PARAMÉTEREK**

Paraméter	Érték
Működési hőmérséklet	0–90 °C
Névleges működési nyomás	3 bar
Áramlási együttható (Kv)	14.1 m³/h
Munkaközeg	Víz, víz/glikol (50%)
Mágnes	Neodímium, N38 típus, 12000 Gs
Szűrőháló	Rozsdamentes acél AISI 304

BG



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: МАГНИТНО ПОЛЕ!

Символът на устройството показва наличието на силно магнитно поле. Не поставяйте електронни или електромедицински устройства близо до сепаратора, като пейсмејкър, магнитни карти и др., тъй като това може да причини повреда или неизправност.

Цел:

Магнитният сепаратор за примеси е предназначен за монтаж в отоплителни системи с непрекъсната циркулация на течността. Използва се за отстраняване на твърди примеси, които могат да повредят компонентите на системата. Може да се използва в системи, където работната среда е вода или водно-гликолова смес с концентрация не по-висока от 50%. Примеси като пясък и ръжда се утаяват в камерата за събиране на примеси и могат да бъдат отстранени дори докато системата работи.

Инсталация:

Сепараторът за примеси трябва да се монтира, стартиращ и демонтира само от опитен човек. Монтажът и демонтажът винаги трябва да се извършват на студена система след спад на налягането. Сепараторът трябва да бъде монтиран на връщащата тръба преди котела, позволявайки примесите да бъдат отделени, преди да достигнат котела. За предпочитане е тези устройства да се монтират от смукателната страна на помпата във вертикално положение според стрелките на корпуса. Вертикалното положение обикновено се препоръчва за оптимално разделяне, филтриране и магнитно привличане. Препоръчително е да инсталирате сепаратора на видимо и лесно достъпно място за поддръжка. В зависимост от конструкцията на сепаратора, той може да се монтира както във вертикални, така и в хоризонтални тръбопроводи с помощта на въртящ се конектор.

След като инсталирате сепаратора и отворите спирателните кранове, ръчно развийте вентилационния отвор с помощта на плоска отвертка, за да освободите задържаня въздух. След монтажа извършете тест за теч.

Поддръжка:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Поддръжката трябва да се извършва само след като системата се охлади напълно. В противен случай съществува риск от изгаряния от гореща течност. Честотата на

рутинно отстраняване на примеси зависи от нивото на замърсяване в системата. Редовно проверявайте нивото на замърсяване през прозореца за проверка. Пълното почистване и проверка на течове трябва да се извършват поне веднъж годишно. По желание между устройството и котела може да се монтира допълнителен спирателен вентил, за да се улесни поддръжката.

Процедура за отстраняване на примеси:

1. Изключете източника на топлина, след това затворете спирателните кранове преди и след сепаратора.
2. Извадете магнита (поз. x) от гнездото на филтъра. Премахването на магнита позволява на магнитните примеси и отлагания да паднат на дъното на утаителната камера (поз. x).
3. Подгответе контейнер за източващата течност.
4. Развийте корпуса на сепаратора (поз. x), отстранете чашата и мрежата (поз. x), извийте и отстранете отлаганията.
5. Преди повторно събояване проверете състоянието на уплътненията (поз. x) и по желание смажете със силиконова грес.
6. Събодете отново филтъра.
7. Поставете магнита обратно в гнездото и отворете отново клапаните.

Сепаратор DN25 РАБОТНИ ПАРАМЕТРИ

Параметри	Стойност
Максимална работна температура	0-90 °C
Номинално работно налягане	3 бара
Коефициент на поток (Kv)	5 m³/h
Работна среда	Вода, вода/гликол (50%)
Магнит	Неодим, тип N38, 12000 Gs
Филтърна мрежа	Нерждаема стомана AISI 304

Сепаратор DN32 РАБОТНИ ПАРАМЕТРИ

Параметри	Стойност
Максимална работна температура	0-90 °C

Номинално работно налягане	3 бара
Коефициент на поток (Kv)	14.1 m ³ /h
Работна среда	Вода, Вода/елукол (50%)
Магнит	Неогум, тип N38, 12000 Gs
Филтърна мрежа	Неръждаема стомана AISI 304

LT

! ĮSPĖJIMAS: MAGNETINIS LAUKAS!

Simbolis ant prietaiso rodo stipraus magnetinio lauko buvimą. Nedėkite elektroninių ar elektromedicalinio prietaisų šalia separatoriaus, pvz., širdies stimuliatorių, magnetinių kortelių ir kt., Nes tai gali sugadinti ar sugesti.

Tikslas:

Magnetinių priemonių separatorius skirtas montuoti šildymo sistemose su nuolatine skysčio cirkuliacija. Jis naudojamas pašalinti kietas priemaišas, kurios gali sugadinti sistemos komponentus. Jis gali būti naudojamas sistemose, kuriose darbinė terpė yra vanduo arba vandens glikolio mišinys, kurio koncentracija neviršija 50%. Priemaišos, tokios kaip smėlis ir rūdys, nusėda priemaišų surinkimo kameroje ir gali būti pašalintos net tada, kai sistema veikia.

Diegimo:

Priemonių separatorių turėtų sumontuoti, paleisti ir išmontuoti tik patyręs asmuo. Montavimas ir išmontavimas visada turi būti atliekamas šaltoje sistemoje, kai sumažėja slėgis. Separatorius turi būti sumontuotas ant grįžtamojo vamzdžio prieš katilą, kad priemaišas būtų galima atskirti prieš joms pasiekiant katilą. Pageidautina, kad šie įtaisai būtų montuojami siurblio siurbimo pusėje vertikaliaje padėtyje pagal rodyklės ant korpuso. Vertikali padėtis paprastai rekomenduojama optimaliam atskyrimui, filtravimui ir magnetiniam pritraukimui. Patartina separatorių įrengti matomoje ir lengvai prieinamoje vietoje techninei priežiūrai. Priklausomai nuo separatoriaus konstrukcijos, jis gali būti montuojamas tiek vertikaliauose, tiek horizontaliuose vamzdynuose, naudojant besisukančią jungtį.

Sumontavę separatorių ir atidarę uždarymo vožtuvus, rankiniu atsuktuvu atsukite oro išleidimo angą, kad išleistumėte įstrigusį orą. Įdiegę atlikite nuotekio testą.

Techninė priežiūra:

ĮSPĖJIMAS!

Priežiūra turėtų būti atliekama tik po to, kai sistema visiškai atvės. Priešingu atveju kyla pavojus nudegti nuo karšto skysčio. Įprastinio priemaišų pašalinimo dažnis priklauso nuo užteršimo lygio sistemoje. Reguliariai tikrinkite užteršimo lygį per patikrinimo langą. Visiškas valymas ir nuotekio patikrinimas turi būti atliekamas bent kartą per metus. Pasirinktinai tarp prietaiso ir katilo galima įrengti papildomą uždarymo vožtuvą, kad būtų lengviau priežiūrėti.

Priemonių pašalinimo procedūra:

1. Išjunkite šilumos šaltinį, tada uždarykite uždarymo vožtuvus prieš ir po separatoriaus.
2. Nuimkite magnetą (poz. x) nuo filtro lizdo. Pašalinus magnetą, magnetinės priemaišos ir nuosėdos gali patekti į nuosėdų kameros dugną (poz. x).
3. Paruoškite indą išleidimo skysčiui.
4. Atsukite separatoriaus korpusą (poz. x), nuimkite puodelį ir tinklėlį (poz. x), nuplaukite ir nuimkite nuosėdas.
5. Prieš vėl surinkdami, patikrinkite tarpiklių būklę (poz. x) ir pasirinktinai sutepkite silikoniniu tepalu.
6. Surinkite filtrą iš naujo.
7. Įkiškite magnetą atgal į lizdą ir vėl atidarykite vožtuvus.

Separatorius DN25

VEIKIMO PARAMETRAI

Parametras	Vertė
Maksimali darbinė temperatūra	0–90 °C
Vardinis darbinis slėgis	3 barai
Srauto koeficientas (Kv)	5 m ³ /h
Darbo terpė	Vanduo, vanduo/glikolis (50%)
Magnetas	Neodimis, tipas N38, 12000 Gs
Filtro tinklėlis	Nerūdijantis plienas AISI 304

Separatorius DN32

VEIKIMO PARAMETRAI

Parametras	Vertė
Maksimali darbinė temperatūra	0–90 °C
Vardinis darbinis slėgis	3 barai
Srauto koeficientas (Kv)	14.1 m ³ /h

Darbo terpe	Vanduo, vanduo/ glikolis (50%)
Magnetas	Neodimis, tipas N38, 12000 Gs
Filtro tinklis	Nerūdijantis plienas AISI 304

LV

BRĪDINĀJUMS: MAGNĒTISKAIS LAUKS!

Ierīces simbols norāda uz spēcīga magnētiskā lauka klātbūtni. Nenovietojiet atdalītāja tuvumā elektroniskās vai elektro medicīnas ierīces, piemēram, elektrokardiostimulatorus, magnētiskās kartes utt., Jo tas var izraisīt bojājumus vai darbības traucējumus.

Mērķis:

Magnētiskais piemaisījumu atdalītājs ir paredzēts uzstādīšanai apkures sistēmās ar nepārtrauktu šķidruma cirkulāciju. To izmanto, lai noņemtu cietus piemaisījumus, kas var sabojāt sistēmas sastāvdaļas. To var izmantot sistēmās, kur darba vide ir ūdens vai ūdens-glikola maisījums, kura koncentrācija nepārsniedz 50%. Piemaisījumi, piemēram, smiltis un rūsas, nokļūst piemaisījumu savākšanas kamerā un tos var noņemt pat sistēmas darbības laikā.

Instalācija:

Piemaisījumu atdalītāju drīkst uzstādīt, iedarbināt un demontēt tikai pieredzējušai personai. Uzstādīšana un demontāža vienmēr jāveic aukstā sistēmā pēc spiediena pazemināšanās. Separators jāuzstāda uz atgriešanās caurules pirms katla, ļaujot atdalīt piemaisījumus, pirms tie nonāk katlā. Šīs ierīces vēlamus uzstādīt sūkņa sūkšanas pusē vertikālā stāvoklī saskaņā ar būtnēm uz korpusa. Vertikālais stāvoklis parasti ir ieteicams optimālai atdalīšanai, filtrēšanai un magnētiskajai pievilcībai. Separatoru ieteicams uzstādīt redzamā un viegli pieejamā vietā apkopei. Atkarībā no separatora konstrukcijas to var uzstādīt gan vertikālos, gan horizontālos caurulvados, izmantojot rotējošu savienotāju.

Pēc separatora uzstādīšanas un slēgvārstu atvēršanas manuāli atskrūvējiet gaisa atveri, izmantojot plakanu skrūvgriezi, lai atbrīvotu iesprosto gaisu. Pēc uzstādīšanas veiciet noplūdes testu.

Uzturēšana:

BRĪDINĀJUMS!

Apkope jāveic tikai pēc tam, kad sistēma ir pilnībā atdzis. Pretējā gadījumā pastāv karsta šķidruma apdegumu risks. Ikdienas piemaisījumu noņemšanas biežums ir atkarīgs no piesārņojuma līmeņa

sistēmā. Regulāri pārbaudiet piesārņojuma līmeni caur pārbaudes logu. Pilnīga tīrīšana un noplūdes pārbaude jāveic vismaz reizi gadā. Pēc izvēles starp ierīci un katlu var uzstādīt papildu slēgvārstu, lai atvieglotu apkopi.

Piemaisījumu noņemšanas procedūra:

1. Izslēdziet siltuma avotu, pēc tam aizveriet slēgvārstus pirms un pēc separatora.
2. Noņemiet magnētu (poz. x) no filtra kontaktligzdas. Magnēta noņemšana ļauj magnētiskajiem piemaisījumiem un nogulsniem nokrist nogulumu kameras apakšā (poz. x).
3. Sagatavojiet trauku kanalizācijas šķidrumam.
4. Atskrūvējiet separatora korpusu (poz. x), noņemiet kausu un sietu (poz. x), nomazgājiet un noņemiet nogulsnes.
5. Pirms montāžas pārbaudiet blīvju stāvokli (poz. x) un pēc izvēles ieeļļojiet ar silikona smērvielu.
6. Atkal samontējiet filtru.
7. Ievietojiet magnētu atpakaļ kontaktligzdā un atkal atveriet vārstus.

Separators DN25 DARBĪBAS PARAMETRI

Parametru	Vērtība
Maksimālā darba temperatūra	0–90 °C
Nominālais darba spiediens	3 bāri
Plūsmas koeficients (Kv)	5 m³/h
Darba vide	Ūdens, ūdens/glikols (50%)
Magnēts	Neodims, N38 tips, 12000 Gs
Filtra siets	Nerūsējošais tērauds AISI 304

Atdalītājs DN32 DARBĪBAS PARAMETRI

Parametru	Vērtība
Maksimālā darba temperatūra	0–90 °C
Nominālais darba spiediens	3 bāri
Plūsmas koeficients (Kv)	14.1 m³/h
Darba vide	Ūdens, ūdens/glikols (50%)

Magnëts	Neodüms, N38 tips, 12000 Gs
Filtra siets	Nerüsjõsaisi tãrauds AISI 304

EE

! HOIATUS: MAGNETVÄLI!

Seadmel olev sümbol näitab tugeva magnetvälja olemasolu. Arge asetage eraldaja lähedusse elektroonilisi ega elektromediitsinilisi seadmeid, nagu südamestimulaatorid, magnetkaardid jne, kuna see võib põhjustada kahjustusi või talitlushäireid.

Eesmärk:

Magnetiline lisandite eraldaja on mõeldud paigaldamiseks pideva vedelikuringlusega küttesüsteemidesse. Seda kasutatakse tahkete lisandite eemaldamiseks, mis võivad süsteemi komponente kahjustada. Seda saab kasutada süsteemides, kus töökeskkonnaks on vesi või vee-glükooli segu, mille kontsentratsioon ei ületa 50%. Lisandid, nagu liiv ja rooste, settivad lisandite kogumiskambri ja neid saab eemaldada isegi süsteemi töötamise ajal.

Paigaldus:

Lisandite eraldajat tohib paigaldada, käivitada ja demonteerida ainult kogenud inimene. Paigaldamine ja demonteerimine tuleb pärast rõhu langemist alati läbi viia külmas süsteemis. Separaator tuleks paigaldada tagasisoolutorule enne katelt, võimaldades lisandite eraldamist enne katlasse jõudmist. Need seadmed tuleks eelistatavalt paigaldada pumba imemispoolele vertikaalasendisse vastavalt korpusel olevatele nooltele. Optimaalseks eraldamiseks, filtreerimiseks ja magnetilise külgetõmbejõu saavutamiseks soovitakse tavaliselt vertikaalset asendit. Hoolduseks on soovitatav paigaldada separaator nähtavas ja kergesti ligipääsetavas kohta. Sõltuvalt separaatori konstruktsioonist saab seda paigaldada nii vertikaalsetesse kui ka horisontaalsetesse torustikke, kasutades pöörlevat pistikut.

Pärast separaatori paigaldamist ja sulgventiilide avamist keerake õhutusava lameda kruvikeerajaga käsitsi lahti, et vabastada kinnijäänud õhk. Pärast paigaldamist tehke lekkestet.

Hooldus:

HOIATUS!

Hooldust tuleks teha alles pärast süsteemi täielikku jahtumist. Vastasel juhul on kuuma vedeliku tõttu põletusohu. Lisandite rutiinse eemaldamise sagedus sõltub süsteemi saastumise tasemest. Kontrollige regulaarselt saastumise taset kontrollakna kaudu.

Täielik puhastus ja lekkek kontroll tuleks läbi viia vähemalt kord aastas. Soovi korral saab hoolduse hõlbustamiseks paigaldada seadme ja katla vahele täiendava sulgventiili.

Lisandite eemaldamise protseduur:

1. Lülitage soojusallikas välja, seejärel sulgege sulgventiilid enne ja pärast separaatorit.
2. Eemaldage magnet (pos. x) filtripesast. Magneti eemaldamine võimaldab magnetilistel lisanditel ja ladestustel langeda settekambril põhja (pos. x).
3. Valmistage tühjendusvedeliku jaoks anum.
4. Keerake lahti eralduskorpus (pos. x), eemaldage tass ja võrk (pos. x), peske ja eemaldage jäägid.
5. Enne kokkupanekut kontrollige tihendite seisukorda (pos. x) ja määrige soovi korral silikoonmäärdega.
6. Pange filter uuesti kokku.
7. Sisestage magnet tagasi pistikupessa ja avage ventiilid uuesti.

Eraldaja DN25 TÖÖPARAMETRID

Parameeter	Väärtus
Maksimaalne töötemperatuur	0–90 °C
Nominaalne töö rõhk	3 baari
Voolutegur (Kv)	5 m³/h
Töökesskkond	Vesi, vesi/glükool (50%)
Magnet	Neodüüm, tüüp N38, 12000 Gs
Filtri võrk	Roostevaba teras AISI 304

Separaator DN32 TÖÖPARAMETRID

Parameeter	Väärtus
Maksimaalne töötemperatuur	0–90 °C
Nominaalne töö rõhk	3 baari
Voolutegur (Kv)	14.1 m³/h
Töökesskkond	Vesi, vesi/glükool (50%)
Magnet	Neodüüm, tüüp N38, 12000 Gs
Filtri võrk	Roostevaba teras AISI 304

UA



УВАГА: МАГНІТНЕ ПОЛЕ!

Символ на приладі вказує на наявність сильного магнітного поля. Не розміщуйте електронні або електромедичні пристрої поблизу сепаратора, такі як кардіостимулятори, магнітні картки тощо, оскільки це може призвести до пошкодження або несправності.

Мета:

Сепаратор магнітних домішок призначений для установки в системах опалення з безперервною циркуляцією рідини. Він використовується для видалення твердих домішок, які можуть пошкодити компоненти системи. Може використовуватися в системах, де робочим середовищем є вода або водно-гліколева суміш з концентрацією, що не перевищує 50%. Домішки, такі як пісок та іржа, осідають у камері збору домішок і можуть бути видалені навіть під час роботи системи.

Установки:

Встановлення, запуск і демонтаж сепаратора домішок повинен виконувати тільки досвідчена людина. Монтаж і демонтаж завжди повинні проводитися на холодній системі після того, як тиск впаде. Сепаратор повинен бути встановлений на зворотній трубі перед котлом, що дозволяє відокремити домішки до того, як вони досягнуть котла. Ці пристрої бажано встановлювати на стороні всмоктування насоса у вертикальному положенні відповідно до стрілок на корпусі. Вертикальне положення завжди рекомендується для оптимального розділення, фільтрації та магнітного притягання. Рекомендується встановлювати сепаратор на видному та легкодоступному місці для обслуговування. Залежно від конструкції сепаратора, він може встановлюватися як у вертикальних, так і в горизонтальних трубопроводах за допомогою оберткового з'єднувача.

Встановивши сепаратор і відкривши запірну арматуру, вручну відкрутіть вентиляційний отвір за допомогою плоскої викрутки, щоб випустити повітря, що потрапило в пастку. Після встановлення проведіть тест на герметичність.

Обслуговування:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Технічне обслуговування слід проводити тільки після того, як система повністю охолодне. В іншому випадку є ризик отримання опіків від гарячої рідини. Частота планового видалення домішок залежить від рівня забруднення в

системі. Регулярно перевіряйте рівень забруднення через оглядове вікно. Повне очищення та перевірка на герметичність повинні проводитися не рідше одного разу на рік. За бажанням між пристроєм і котлом може бути встановлений додатковий запірний вентиль для полегшення обслуговування.

Процедура видалення домішок:

1. Вимкніть джерело тепла, потім закрийте запірну арматуру до і після сепаратора.
2. Вийміть магніт (поз. х) з гнізда фільтра. Зняття магніту дозволяє магнітним домішкам і відкладенням потрапляти на дно осадової камери (поз. х).
3. Підготуйте ємність для зливу рідини.
4. Відкрутіть корпус сепаратора (поз. х), зніміть чашку і сітку (поз. х), промийте і видаліть відкладення.
5. Перед зворотним складанням перевірте стан прокладок (поз. х) і за бажанням змастіть силіконовою змазкою.
6. Знову зберіть фільтр.
7. Вставте магніт назад у гніздо та знову відкрийте клапани.

Сепаратор DN25 РОБОЧІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Цінність
Максимальна робоча температура	0–90 °C
Номинальний робочий тиск	3 бар
Коефіцієнт витрати (кВ)	5 м³/год
Робоче середовище	Вода, вода/гліколь (50%)
Магніт	Неодим, тип N38, 12000 Г
Фільтруюча сітка	Нержавіюча сталь AISI 304

Сепаратор DN32 РОБОЧІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Цінність
Максимальна робоча температура	0–90 °C
Номинальний робочий тиск	3 бар
Коефіцієнт витрати (кВ)	14.1 м³/год

Робоче середовище	Вода, вода/гліколь (50%)
Магніт	Неодим, тип N38, 12000 Г
Фільтруюча сітка	Нержавіюча сталь AISI 304

HR

⚠ UPOZORENJE: MAGNETSKO POLJE!

Simbol na uređaju označava prisutnost jakog magnetskog polja. Ne postavljajte elektroničke ili elektromedicinske uređaje u blizini separatora, kao što su pejsmejeri, magnetske kartice itd., jer to može uzrokovati oštećenje ili kvar.

Svrha:

Magnetski separator nečistoća dizajniran je za ugradnju u sustave grijanja s kontinuiranom cirkulacijom tekućine. Koristi se za uklanjanje čvrstih nečistoća koje mogu oštetiti komponente sustava. Može se koristiti u sustavima u kojima je radni medij voda ili smjesa vode i glikola s koncentracijom koja ne prelazi 50%. Nečistoće poput pijeska i hrđe talože se u komori za sakupljanje nečistoća i mogu se ukloniti čak i dok sustav radi.

Instalacija:

Separator nečistoća smije instalirati, pokrenuti i rastaviti samo iskusna osoba. Instalacija i demontaža uvijek se moraju izvesti na hladnom sustavu nakon pada tlaka. Separator treba postaviti na povratnu cijev prije kotla, omogućavajući odvajanje nečistoća prije nego što dođu do kotla. Ove uređaje poželjno je instalirati na usisnoj strani crpke u okomitom položaju prema strelicama na kućištu. Okomiti položaj obično se preporučuje za optimalno odvajanje, filtraciju i magnetsko privlačenje. Preporučljivo je instalirati separator na vidljivo i lako dostupno mjesto za održavanje. Ovisno o dizajnu separatora, može se ugraditi u vertikalne i vodoravne cjevovode pomoću rotirajućeg konektora.

Nakon ugradnje separatora i otvaranja zapornih ventila, ručno odvrnite otvor za zrak pomoću ravnog odvijača kako biste oslobodili zarobljeni zrak. Nakon instalacije izvršite ispitivanje nepropusnosti.

Održavanje:

UPOZORENJE!

Održavanje treba obavljati tek nakon što se sustav potpuno ohladi. U suprotnom postoji opasnost od opeklina od vruće tekućine. Učestalo rutinskog uklanjanja nečistoća ovisi o razini onečišćenja u

sustavu. Redovito provjeravajte razinu onečišćenja kroz prozor za pregled. Potpuno čišćenje i pregled curenja treba obaviti najmanje jednom godišnje. Po želji se između uređaja i kotla može ugraditi dodatni zaporni ventil kako bi se olakšalo održavanje.

Postupak uklanjanja nečistoća:

1. Isključite izvor topline, a zatim zatvorite zaporne ventile prije i poslije separatora.
2. Uklonite magnet (poz. x) iz utičnice filtra. Uklanjanje magneta omogućuje magnetskim nečistoćama i naslagama da padnu na dno sedimentne komore (poz. x).
3. Pripremite spremnik za odvodnu tekućinu.
4. Odvijte kućište separatora (poz. x), uklonite čašu i mrežicu (poz. x), operite i uklonite naslage.
5. Prije ponovnog sastavljanja provjerite stanje brtvila (poz. x) i po želji podmažite silikonskom mašću.
6. Ponovno sastavite filter.
7. Umetnite magnet natrag u utičnicu i ponovno otvorite ventile.

Separator DN25 RADNI PARAMETRI

Parametarski	Vrijednost
Maksimalna radna temperatura	0–90 °C
Nazivni radni tlak	3 bara
Koeficijent protoka (Kv)	5 m ³ /h
Radni medij	Voda, voda/glikol (50%)
Magnet	Neodim, tip N38, 12000 Gs
Mrežica za filtriranje	Nehrđajući čelik AISI 304

Separator DN32 RADNI PARAMETRI

Parametarski	Vrijednost
Maksimalna radna temperatura	0–90 °C
Nazivni radni tlak	3 bara
Koeficijent protoka (Kv)	14,1 m ³ /h
Radni medij	Voda, voda/glikol (50%)
Magnet	Neodim, tip N38, 12000 Gs
Mrežica za filtriranje	Nehrđajući čelik AISI 304

SR

⚠ UPOZORENJE: MAGNETNO POLJE!

Simbol na uređaju ukazuje na prisustvo jakog magnetnog polja. Ne postavljajte elektronske ili elektromedicinske uređaje u blizini separatora, kao što su pejsmejeri, magnetne kartice, itd, jer to može prouzrokovati oštećenje ili kvar.

Svrhu:

Separator magnetne nečistoće je dizajniran za ugradnju u sisteme grejanja sa kontinuiranom cirkulacijom tečnosti. Koristi se za uklanjanje čvrstih nečistoća koje mogu oštetiti komponente sistema. Može se koristiti u sistemima u kojima je radni medij voda ili mešavina vode i glikola sa koncentracijom koja ne prelazi 50%. Nečistoće kao što su pesak i rđa talože u komori za prikupljanje nečistoća i mogu se ukloniti čak i dok je sistem u funkciji.

Instalacija:

Separator nečistoća treba instalirati, pokrenuti i demontirati samo iskusna osoba. Instalacija i demontaža se uvek moraju obaviti na hladnom sistemu nakon pada pritiska. Separator treba da bude instaliran na povratnoj cevi pre kotla, omogućavajući nečistoće da se razdvoje pre nego što stignu do kotla. Poželjno je da se ovi uređaji instaliraju na usisnoj strani pumpe u vertikalnom položaju prema strelicama na kućištu. Vertikalni položaj se obično preporučuje za optimalno razdvajanje, filtraciju i magnetno privlačenje. Preporučljivo je da se separator instalira na vidljivom i lako dostupnom mestu za održavanje. U zavisnosti od dizajna separatora, može se instalirati u vertikalnim i horizontalnim cevovima pomoću rotirajućeg konektora.

Nakon ugradnje separatora i otvaranja zapornih ventila, ručno odvrnite ventilacijski otvor pomoću ravnog odvijača da biste oslobodili zarobljeni vazduh. Nakon instalacije, izvršite test curenja.

Održavanje:

UPOZORENJE!

Održavanje treba vršiti tek nakon što se sistem potpuno ohladi. U suprotnom, postoji opasnost od opekotina od vruće tečnosti. Učestalost rutinskog uklanjanja nečistoća zavisi od nivoa kontaminacije u sistemu. Redovno proveravajte nivo kontaminacije kroz prozor za inspekciju. Potpuno čišćenje i inspekcija curenja treba obaviti najmanje jednom godišnje. Opciono, dodatni zaporni ventili može biti instaliran između uređaja i kotla kako bi se olakšalo održavanje.

Postupak uklanjanja nečistoća:

1. Isključite izvor toplote, a zatim zatvorite zaporne ventile pre i posle separatora.

2. Uklonite magnet (poz. k) iz utičnice filtera. Uklanjanje magnetu omogućava magnetne nečistoće i naslage da padnu na dno sedimentne komore (poz. k).
3. Pripremite posudu za odvodnu tečnost.
4. Odvrnite kućište separatora (poz. k), izvadite čašu i mrežicu (poz. k), operite i uklonite naslage.
5. Pre ponovnog sastavljanja, proverite stanje zaptivača (poz. k) i po želji podmažite silikonskom mašću.
6. Ponovo sastavite filter.
7. Ubacite magnet nazad u utičnicu i ponovo otvorite ventile.

Separator DN25 RADNI PARAMETRI

Parametar	Vrednost
Maksimalna radna temperatura	0–90 °C
Nominalni radni pritisak	3 bara
Koeficijent protoka (Kv)	5 m³/h
Radni medij	Voda, voda / glikol (50%)
Magnet	Neodimijum, tip N38, 12000 Gs
Filter pletivo	Nerdajući čelik AISI 304

Separator DN32 RADNI PARAMETRI

Parametar	Vrednost
Maksimalna radna temperatura	0–90 °C
Nominalni radni pritisak	3 bara
Koeficijent protoka (Kv)	14,1 m³/h
Radni medij	Voda, voda / glikol (50%)
Magnet	Neodimijum, tip N38, 12000 Gs
Filter pletivo	Nerdajući čelik AISI 304

SL

⚠ OPOZORILO: MAGNETNO POLJE!

Simbol na napravi označuje prisutnost moćnoga magnetnoga polja. V bližini ločila ne postavljajte elektronskih ali elektromedicinskih pripomočkov, kot so srčni spodbujevalniki, magnetne kartice itd, saj lahko to povzroči poškodbe ali okvaro.

Namen:

Magnetni separator nečistoč je namenjen za vgradnjo v ogrevalne sisteme z neprekinjenim kroženjem tekočine. Uporablja se za odstranjevanje trdnih nečistoč, ki lahko poškodujejo komponente sistema. Uporablja se lahko v sistemih, kjer je delovni medij voda ali mešanica vode in glikola s koncentracijo, ki ne presega 50%. Nečistoče, kot sta pesek in rja, se usedejo v komori za zbiranje nečistoč in jih je mogoče odstraniti tudi med delovanjem sistema.

Namestitev:

Ločilo nečistoč lahko namesti, zažene in razstavi samo izkušena oseba. Namestitev in demontažo je treba vedno opraviti na hladnem sistemu, potem ko tlak pade. Ločilnik mora biti nameščen na povratni cevi pred kotlom, tako da se nečistoče ločijo, preden pridejo v kotel. Te naprave morajo biti po možnosti nameščene na sesalni strani črpalke v navpičnem položaju glede na pušnice na ohišju. Navpični položaj je običajno priporočljiv za optimalno ločevanje, filtracijo in magnetno privlačnost. Priporočljivo je, da ločilo namestite na vidno in lahko dostopno mesto za vzdrževanje. Glede na zasnovo separatorja se lahko vgradi v navpične in vodoravne cevovode z vrtljivim priključkom.

Po namestitvi separatorja in odpiranju zapornih ventilov ročno odvijte prezračevalno odprtino s ploščatim izvijačem, da sprostite ujeti zrak. Po namestitvi opravite preskus puščanja.

Vzdrževanje:

OPOZORILO!

Vzdrževanje je treba izvajati šele, ko se sistem popolnoma ohladi. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost opeklin zaradi vroče tekočine. Pogostost rutinskega odstranjevanja nečistoč je odvisna od stopnje kontaminacije v sistemu. Redno preverjajte stopnjo kontaminacije skozi okenc za pregled. Popolno čiščenje in pregled puščanja je treba opraviti vsaj enkrat letno. Po želji se lahko med napravo in kotlom namesti dodaten zaporni ventil, ki olajša vzdrževanje.

Postopek odstranjevanja nečistoč:

1. Izklopite vir toplote, nato zaprite zaporne ventile pred in za separatorjem.
2. Odstranite magnet (poz. x) iz vtičnice filtra. Odstranitev magnetna omogoča, da magnetne nečistoče in usedline padejo na dno sedimentne komore (poz. x).
3. Pripravite posodo za odtočno tekočino.
4. Odvijte ohišje separatorja (poz. x), odstranite skodelico in mrežico (poz. x), operite in odstranite usedline.
5. Pred ponovno montažo preverite stanje tesnil (poz. x) in po želji namažite s silikonsko mastjo.
6. Ponovno sestavite filter.

7. Vstavite magnet nazaj v vtičnico in ponovno odprite ventile.

Ločilo DN25

OBRATOVALNI PARAMETRI

Parameter	Vrednost
Najvišja delovna temperatura	0–90 °C
Nazivni delovni tlak	3 bari
Koeficient pretoka (Kv)	5 m ³ /h
Delovni medij	Voda, voda/glikol (50%)
Magnet	Neodim, tip N38, 12000 Gs
Filtrirna mreža	Nerjaveče jeklo AISI 304

Ločilo DN32

OBRATOVALNI PARAMETRI

Parameter	Vrednost
Najvišja delovna temperatura	0–90 °C
Nazivni delovni tlak	3 bari
Koeficient pretoka (Kv)	14,1 m ³ /h
Delovni medij	Voda, voda/glikol (50%)
Magnet	Neodim, tip N38, 12000 Gs
Filtrirna mreža	Nerjaveče jeklo AISI 304

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΤΗΣΗ: ΜΑΓΝΗΤΙΚΟ ΠΕΔΙΟ!

Το σύμβολο στη συσκευή υποδεικνύει την παρουσία ισχυρού μαγνητικού πεδίου. Μην τοποθετείτε ηλεκτρονικές ή ηλεκτροϊατρικές συσκευές κοντά στον διαχωριστή, όπως βηματοδότες, μαγνητικές κάρτες κ.λπ., καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή δυσλειτουργία.

Σκοπός:

Ο μαγνητικός διαχωριστής ακαθαρσιών έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε συστήματα θέρμανσης με συνεχή κυκλοφορία υγρού. Χρησιμοποιείται για την απομάκρυνση στερεών ακαθαρσιών που μπορεί να βλάψουν τα εξαρτήματα του συστήματος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συστήματα όπου το μέσο εργασίας είναι νερό ή μείγμα νερού-γλυκόλης με συγκέντρωση που δεν υπερβαίνει το 50%. Ακαθαρσίες όπως η άμμος και η σκουριά

εγκαθίστανται στο θάλαμο συλλογής ακαθαρσιών και μπορούν να αφαιρεθούν ακόμη και όταν το σύστημα είναι σε λειτουργία.

Εγκατάσταση:

Ο διαχωριστής ακαθαρσιών πρέπει να εγκαθίσταται, να ξεκινά και να αποσυναρμολογείται μόνο από έμπειρο άτομο. Η εγκατάσταση και η αποσυναρμολόγηση πρέπει πάντα να πραγματοποιούνται σε ψυχρό σύστημα μετά την πτώση της πίεσης. Ο διαχωριστής πρέπει να εγκατασταθεί στον σωλήνα επιστροφής πριν από το λέβητα, επιτρέποντας τον διαχωρισμό των ακαθαρσιών πριν φτάσουν στο λέβητα. Αυτές οι συσκευές θα πρέπει κατά προτίμηση να εγκαθίστανται στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας σε κατακόρυφη θέση σύμφωνα με τα βέλη στο περίβλημα. Η κατακόρυφη θέση συνιστάται συνήθως για βέλτιστο διαχωρισμό, φιλτράρισμα και μαγνητική έλξη. Συνιστάται η εγκατάσταση του διαχωριστή σε ορατή και εύκολα προσβάσιμη θέση για συντήρηση. Ανάλογα με το σχεδιασμό του διαχωριστή, μπορεί να εγκατασταθεί τόσο σε κάθετους όσο και σε οριζόντιους αγωγούς χρησιμοποιώντας έναν περιστρεφόμενο σύνδεσμο.

Αφού εγκαταστήσετε τον διαχωριστή και ανοίξετε τις βαλβίδες διακοπής, ξεβιδώστε χειροκίνητα τον αεραγωγό χρησιμοποιώντας ένα ίσιο κατσαβίδι για να απελευθερώσετε παγιδευμένο αέρα. Μετά την εγκατάσταση, εκτελέστε μια δοκιμή διαρροής.

Συντήρηση:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο αφού κρυώσει πλήρως το σύστημα. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων από ζεστό υγρό. Η συχνότητα της συνήθους απομάκρυνσης ακαθαρσιών εξαρτάται από το επίπεδο μόλυνσης στο σύστημα. Ελέγχετε τακτικά το επίπεδο μόλυνσης μέσω του παραθύρου επιθεώρησης. Ο πλήρης καθαρισμός και η επιθεώρηση διαρροών πρέπει να πραγματοποιούνται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Προαιρετικά, μπορεί να εγκατασταθεί μια πρόσθετη βαλβίδα διακοπής μεταξύ της συσκευής και του λέβητα για διευκόλυνση της συντήρησης.

Διαδικασία αφαίρεσης ακαθαρσιών:

1. Απενεργοποιήστε την πηγή θερμότητας και, στη συνέχεια, κλείστε τις βαλβίδες διακοπής πριν και μετά τον διαχωριστή.
2. Αφαιρέστε τον μαγνήτη (θέση x) από την υποδοχή φίλτρου. Η αφαίρεση του μαγνήτη επιτρέπει στις μαγνητικές ακαθαρσίες και εναποθέσεις να πέσουν στον πυθμένα του θαλάμου ιζημάτων (θέση x).
3. Προετοιμάστε ένα δοχείο για το υγρό αποστράγγισης.
4. Ξεβιδώστε το διαχωριστικό περίβλημα (θέση

x), αφαιρέστε το κύπελλο και το πλέγμα (θέση x), πλύνετε και αφαιρέστε τις εναποθέσεις.

5. Πριν από την επανασυναρμολόγηση, ελέγξτε την κατάσταση των παρεμβυσμάτων (θέση x) και προαιρετικά λιπάνετε με γράσο σιλικόνης.
6. Επανασυναρμολογήστε το φίλτρο.
7. Τοποθετήστε τον μαγνήτη πίσω στην υποδοχή και ανοίξτε ξανά τις βαλβίδες.

Διαχωριστής DN25

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Παράμετρος	Τιμή
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας	0-90 °C
Ονομαστική πίεση λειτουργίας	3 bar
Συντελεστής ροής (Kv)	5 m³/h
Μέσο εργασίας	Νερό, νερό/γλυκόλη (50%)
Μαγνήτης	Νεοδύμιο, τύπου N38, 12000 Gs
Πλέγμα φίλτρων	Ανοξειδωτο AISI 304

Διαχωριστής DN32

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Παράμετρος	Τιμή
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας	0-90 °C
Ονομαστική πίεση λειτουργίας	3 bar
Συντελεστής ροής (Kv)	14.1 m³/h
Μέσο εργασίας	Νερό, νερό/γλυκόλη (50%)
Μαγνήτης	Νεοδύμιο, τύπου N38, 12000 Gs
Πλέγμα φίλτρων	Ανοξειδωτο AISI 304

МК

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: МАГНЕТНО ПОЛЕ!

Симболот на уредот укажува на присуство на силно магнетно поле. Не ставајте електронски или електроmedicineнски уреди во близина

на сепараторот, како пејсмејкери, магнетни картички итн., бидејќи тоа може да предизвика штета или дефект.

Цел:

Сепараторот за магнетна нечистотија е дизајниран за инсталација во системи за греење со континуирана циркулација на течности. Се користи за отстранување на цврсти нечистотии кои можат да ги оштетат компонентите на системот. Може да се користи во системи каде работниот медиум е вода или мешавина од вода-гликол со концентрација која не надминува 50%. Нечистотиите како песок и 'рѓа се таложат во комората за собирање на нечистотии и можат да се отстранат дури и додека системот работи.

Инсталација:

Сепараторот за нечистотија треба да биде инсталиран, стартуван и демонтиран само од страна на искусно лице. Инсталацијата и демонтажата секогаш мора да се вршат на ладен систем откако притисокот ќе падне. Сепараторот треба да се инсталира на повратната цевка пред котелот, дозволувајќи нечистотиите да се одвојат пред да стигнат до котелот. Овие уреди треба да бидат инсталирани на вшмукувачката страна на пумпата во вертикална положба според стрелките на кукиштето. Вертикалната позиција обично се препорачува за оптимално одвојување, филтрација и магнетно привлекување. Сепараторот се препорачува да се постави на видлива и лесно достапна локација за одржување. Во зависност од дизајнот на сепараторот, може да се инсталира и во вертикални и во хоризонтални цевки со користење на ротирачки конектор.

По поставувањето на сепараторот и отворањето на вентилите, рачно го одвртете вентилот со рамен шрафигер за да го ослободите заробенит воздух. По инсталацијата, извршете тест за протекување.

Одржување:

ВНИМАНИЕ!

Одржувањето треба да се врши само откако системот целосно ќе се излади. Во спротивно, постои ризик од изгореници од жешка течност. Фреквенцијата на рутинско отстранување на нечистотијата зависи од нивото на контаминација во системот. Редовно проверувајте го нивото на контаминација преку прозорецот за инспекција. Целосното чистење и инспекција на протекување треба да се врши најмалку еднаш годишно. Опционално, дополнителен вентил за ревизија може да се инсталира помеѓу уредот и котелот за да се олесни одржувањето.

Постапка за отстранување на нечистотија:

1. Исклучете го изворот на топлина, а потоа ги

2. Извадете го магнетот (поз. x) од гнездото на филтерот. Отстранувањето на магнетот овозможува магнетни нечистотии и депозити да паднат на дното на седиментната комора (поз. x).
3. Подгответе сад за течност за исушување.
4. Одвртете го кукиштето на сепараторот (поз. x), отстранете ја чашата и мрежата (поз. x), измијте ги и отстранете ги депозитите.
5. Пред повторно монтирање, проверете ја состојбата на заптивките (поз. x) и опционално подмачкајте ги со силиконска маст.
6. Повторно составете го филтерот.
7. Вметнете го магнетот назад во приклучокот и повторно отворете ги вентилите.

Сепаратор DN25 ОПЕРАТИВНИ ПАРАМЕТРИ

Параметар	Вредност
Максимална работна температура	0-90 °C
Номинален работен притисок	3 бар
Коефициент на проток (Kv)	5 m ³ /h
Работен медиум	Вода, вода/гликол (50%)
Магнет	Неодимиум, тип N38, 12000 Gs
Филтер мрежа	Нерѓосуваачки челик AISI 304

Сепаратор DN32 ОПЕРАТИВНИ ПАРАМЕТРИ

Параметар	Вредност
Максимална работна температура	0-90 °C
Номинален работен притисок	3 бар
Коефициент на проток (Kv)	14,1 m ³ /h
Работен медиум	Вода, вода/гликол (50%)
Магнет	Неодимиум, тип N38, 12000 Gs
Филтер мрежа	Нерѓосуваачки челик AISI 304

PRODUCENT:

FERRO S.A.
ul. Przemysłowa 7, 32-050 Skawina, PL
www.ferro.pl

DISTRIBUTOR:

NOVASERVIS spol. s r.o.
Merhautova 208, Brno, CZ
www.novaservis.cz

DISTRIBUITOR:

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL
tel. +40264522524, Cluj-Napoca
Str. Câmpina Nr. 47, 400635 RO
www.ferro.ro

FORGALMAZÓ:

FERRO HUNGARY Kft.
1117 Budapest, Budafoki út 209, HU
www.ferrohungary.hu

DISTRIBUTER:

FERRO ADRIATICA d.o.o.
A. Hebranga 27, 43000 Bjelovar, HR

ДИСТРИБУТОР:

НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД
Пловдив 4023, ул. Съединение 19
ет. 2, офис 40, BG
www.ferro.bg

PLATINTOJAS:

FERRO BALTICS UAB
T. Kosciuškos 24-103, LT-01100 Vilnius, LT
+37063777749, ferrobaltics@ferro.pl
www.ferro.pl

W1/12.2025